

Отзыв

официального оппонента на кандидатскую диссертацию Ориповой Фирузахон Махмудовны на тему «Структурно-семантический анализ животноводческой лексики в таджикском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

В современном языкознании особенно важным и плодотворным для изучения системных отношений в семантической структуре лексики является изучение категориальных явлений, присущих разным пластам лексики с тщательным выявлением черт сходства и различия, охватывающих основные уровни структуры языка при особом внимании к характеру пересечения отдельных микросистем в их взаимодействии.

Взросший интерес к подобным исследованиям объясняется тем, что они позволяют более чётко вскрыть сущность исследуемого явления, уточнить специфику смысловой структуры языков, определить изоморфные и алломорфные свойства, характерные для систем языков. Еще больше ценность подобных исследований возрастает при применении сопоставительно-типологического метода анализа.

Животноводческая лексика, составляющая прикладную основу предлагаемой к защите диссертации, обозначает существенные в жизни человеческого общества понятия, в наиболее явном виде отражает роль человеческого фактора в языке и тем самым способствует исследованию лексического состава языка в функциональном аспекте. Подобные исследования актуальны, так как отражают все возрастающий интерес к вопросам когнитивной семантики языковых единиц вообще и функциональной лексикологии в особенности.

Как материальная основа анализа, животноводческая лексика в предлагаемой к защите диссертации становится ядром исследования в рамках микросистемы категории зоонимии, функционирующей в языке во взаимодействии закономерностей и взаимоотношениях языковых единиц различных уровней, анализ которых на материале английского и таджикского языков определяется как основная исследовательская задача в диссертационной работе Ф. М. Ориповой. В этом аспекте выбранная диссертантом тема исследования является актуальной, и востребованной современной лингвистической наукой.

Теоретическая значимость рецензируемой работы состоит в дальнейшей разработке общей теории и методики сопоставительно-типологического изучения разносистемных языков. Значимость исследования обусловлена также углублением наших представлений о системном характере языка в целом и о системности лексического уровня в особенности, об органической связи лексических и грамматических явлений.

Научная новизна диссертации неоспорима, она заключается в том, что в ней впервые выявлен и обоснован категориальный статус животноводческой лексики в исследуемых языках; осуществлён комплексный (системный, структурный, функциональный и лексико-семантический) анализ

исследуемой к лексике в плане её внутриязыковой и межъязыковой реализации системой разноуровневых средств, объединённых на основе единой категории; определены особенности взаимосвязей лексических и грамматических единиц в рамках исследуемой категории; описано и проанализировано воплощение в лексическом значении зоонимии различных лексико-грамматических разрядов слов; предложена лексико-семантическая классификация животноводческой лексики с позиции её полевой организации как структурно-семантического образования; осуществлён текстовый анализ лексики животноводства с целью установления специфики функционально-семантического взаимодействия данных средств с элементами контекста.

Следует отметить и практическую значимость диссертационного исследования, которая заключается в возможности использования материалов, теоретических положений и результатов исследования при ведении научных изысканий в области общего и сравнительно-типологического языкознания, германистики и иранистики, в вузовских курсах «Сравнительная типология таджикского и английского языков», «Лексикология английского языка», «Лексикология таджикского языка», «Лингвистический анализ художественного текста», в спецкурсах и спецсеминарах по сопоставительной лексикологии, в целом, и английского и таджикского языков, в частности.

Целью рецензируемой работы является, прежде всего, выявление изоморфных и алломорфных свойств выражения животноводческой лексики в таджикском и английском языках путем исследования ее структурно-семантических и функциональных характеристик с учетом коммуникативного и в определенной мере когнитивного подходов. Исходя из этой цели диссертант четко и конкретно формирует задачи исследования, всецело подчиняя в дальнейшем им анализ исследуемой проблемы.

Структура и объем работы отражают логическую последовательность преследуемых цели и задач исследования проблемы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

Во введении излагаются цели и задачи диссертационного исследования, обосновываются его актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются основные положения, выносимые на защиту, указываются источники анализируемого материала и раскрываются методы его интерпретации.

В первой главе «Теоретические аспекты исследования лексики и лексической системы» устанавливаются теоретические предпосылки исследования и рассматриваются основные понятия, связанные с животноводческой лексической системой, границами и параметрами её описания, а также теоретические предпосылки исследования, излагаются некоторые общие проблемы, касающиеся различных подходов к исследуемой проблематике. Здесь раскрываются основные аспекты, посвящённые выявлению места и значения лексики, связанной с обозначением реалий животного мира, в речевой системе таджикского и английского языков, а также исследованию названий животного мира в истории языка, уделяя основное внимание анализу и установлению различных точек зрения и подходов к исследованию животноводческой лексики в области

языкознании. Здесь же автор считает необходимым совершить краткий экскурс в историю изучения животноводческой лексики. Автор привлекает к осмыслению и теоретическому обобщению теоретические источники, фактически всю известную литературу на русском, таджикском, английском и других языках, благодаря чему теоретическая основа исследования достаточно обоснована и предоставляет возможность для системного сопоставительно-типологического освещения и разработки проблем животноводческой лексики английского и таджикского языков. Рецензируемая глава глубоко значима с точки зрения критического осмысления и теоретического обобщения и систематизации различных направлений исследования языковых единиц, выражающих животноводческие понятия, в современном языкознании; важна она также в теоретическом обосновании исследуемой в диссертации проблемы и индивидуально-творческого отношения автора к исследуемой проблеме. Основная часть данной главы посвящается прикладному исследованию животноводческой лексики, в которой определяется место пастушеской лексики в системе животноводческой лексики таджикского и английского языков, раскрывается общие понятия в области животноводства и номинации животного мира, выделяются слова – номинации домашних животных, реалий – субстантивов, отражающих деятельность животновода

Во второй главе «Лексика, связанная с названиями внешних и внутренних признаков домашних животных», состоящей из семи разделов, некоторые из которых подразделяются на подразделы, диссертант подвергает глубокому семантическому анализу животноводческую лексику сопоставляемых языков. В данной главе животноводческие лексические единицы классифицируются в зависимости от функционально-семантической организации. Вводный раздел данной главы посвящается теоретическому осмыслению теории поля, на основе которой анализируется животноводческая лексика в функционально-семантическом аспекте. Достаточно апробированы и приемлемы выделяемые автором в семантической структуре животноводческой лексики на основе функционально-семантической оппозиции: лексика, обозначающая внешние и внутренние признаки домашних животных, выделяя в пределах животноводческой лексики таджикского и английского языков на основе общности семантических признаков лексико-семантические группы слов по цветовому обозначению (масти), породе и возрасту животных, по определяющим приметам, привычкам (повадкам), состоянию животных, по признаку анатомического обозначения животных, по наименованиям болезней животных и способов их лечения, особый раздел главы посвящается лексике, связанной с пребыванием на летовье, которая включает общие понятия о пребывании на летовье и слова, связанные с обработкой молока, масла и мяса.

Каждая лексико-семантическая группа слов в работе подвергнута тщательному анализу и подразделяется в дальнейшем на подразделы в зависимости от иерархии семантической организации животноводческой лексики, в сопоставляемых языках.

Глава III рецензируемой диссертации посвящена анализу структурно-грамматических особенностей животноводческой терминологии в

таджикском и английском языках. В пяти разделах выявляются и описываются способы образования животноводческой лексики в сопоставляемых языках. Во вводном разделе раскрываются общие понятия и определяются основные способы образования животноводческой лексики, а в оставшихся четырех разделах главы раскрываются следующие основные способы образования животноводческой лексики в сопоставляемых языках: семантический, морфологический и словосложения. При этом автор разграничивает способы словообразования на уровне корневых слов и производных, односуффиксальных и полисуффиксальных способов мотивации. Для лексико-грамматического уровня во взаимодействии с морфонологическими и словообразовательными способами диссертант определяет имплицитные и эксплицитные средства, к которым он относит аффиксальные и корневые морфемы, сложные и сложнопроизводные слова. С другой стороны автор разграничивает также способы образования терминов-имен существительных и имен прилагательных. В качестве замечания здесь следует указать на то, что автор не определяет место других частей речи в формировании системы животноводческой лексики. Хотя, основываясь на статистических данных, следует указать на то, что степень распределения животноводческой лексики по частям речи различна не только в пределах отдельно взятого языка, но и в межъязыковом соотношении.

Диссертация завершается заключением, содержащим краткие выводы по содержанию.

Таким образом, исследование, проведенное Ф.М. Ориповой, характеризуется актуальностью, теоретической и практической значимостью, в научном плане она достаточно апробирована, вызывает достаточно позитивное отношение к себе.

Замечания сводятся к следующему:

1. Выводы и заключения, приведенные в диссертации, в целом вполне обоснованы. Однако в некоторой части утверждений автору диссертации необходимо было подкреплять свои доводы большим количеством примеров, особенно это касается суждений касающихся таджикского языка.

2. Классификацию семантических групп, применяемую по семантическим признакам, в диссертации необходимо было еще больше аргументировать, конкретизировать, уточнить, теоретически обобщить, так как при выделении некоторых семантических групп семантические признаки, называемые обычаем в исследованиях дифференциальными, особо не выделены. В целом, на наш взгляд, семантическая классификация в диссертации требует большего теоретического обобщения, уточнения методов семантического анализа.

3. Следует обратить внимание на то, что название третьей главы «Структурно-грамматические особенности животноводческой терминологии в таджикском и английском языках» несколько шире содержания самой главы, так как в ней диссертант ограничивает анализ структурно-грамматических особенностей животноводческой терминологии только словообразовательным исследованием.

4. В работе встречаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочеты, которые можно легко устранить.

Высказанные замечания не умаляют достоинств диссертации. Она представляет собой целостное завершённое исследование и является весомым вкладом в сравнительно-типологическое языкознание, выводы и умозаключения обоснованы, язык и стиль изложения достаточно выдержан. Ее автор, завершив этот труд, показал что хорошо владеет современными методами исследования и является вполне сформировавшимся учёным-лингвистом. Все это дает нам право утверждать, что представленная к защите диссертация Ориповой Фирузахон Махмудовны на тему «Структурно-семантический анализ животноводческой лексики в таджикском и английском языках» отвечает всем требованиям, предъявляемым к подобным трудам, и ее автор заслуживает присуждения ей искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Наврузшоев Бахридин Хушхолович
кандидат филологических наук,
доцент, заведующий кафедрой английского языка
Таджикского национального университета

Адрес: Республика Таджикистан
734003 Проспект Рудаки 17,
г. Душанбе
тел: 933988045
e-mail: bakhakhush@mail.ru
26.08.2016.

«Заверяю»
Начальник отдела кадров
ТНУ



Э. Тавкиев

Список

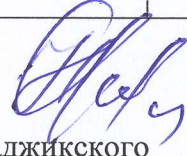
научных трудов Наврузшоева Бахридина Хушхоловича кандидат филологических наук по специальности 10.02.22. - Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык). Тема диссертационного исследования «Глагольные фразеологические словосочетания в таджикской периодической печати и способы их перевода на английский язык»

№	Наименование работы, ее вид	Форма работы	Выходные данные	Объем		Соавторы
				стр	пл	
1	2	3	4	5	6	7
	Устойчивые глагольные сочетания таджикского языка и способы их перевода на английский язык. - На тадж. яз	печатная	Вестник Национального университета, 2009.- №8	49-51.	0,3	
	Устойчивые глагольные словосочетания английского языка и способы их перевода на таджикский язык.	печатная	Вестник Национального университета, 2010.- №7	24-26.	0,3	
	Слово «даст» в составе ГФЕ таджикского языка и способы их перевода на английский язык //	печатная	Вестник Национального университета, 2010.- №7	125 - 127.	0,3	
	Трудности при переводе текстов в таджикских информационных интернет сайтов	печатная	Вестник Национального университета, 2011.- № 4	93 -96.	0,3	
	Особенности перевода глагольных фразеологических единиц в языке таджикской	печатная	Материалы республиканской научно - теоретической конференции на тему:	24 -26.	0,3	

	периодической печати		«Эъломияи СММ оид ба даъсолаи байналхалқии наздиксозии фаръангъо».- Душанбе: ДМТ, 2013			
	Особенности перевода юридические звания	печатная	Материалы республиканской научно - теоретической конференции на тему: «Вариантные технологии преподавания иностранных языков в свете профессиональной деятельности» - Душанбе: ДМТ, 2014	125 - 127.	0,3	
	Специфические особенности перевода газетно-информационного стиля	печатная	Материалы международной научно - теоретической конференции на тему: « Проблемы современной языкознания и методики преподавания иностранных языков в высшей школе» Т.1. - Душанбе, 2015.	174-177.	0,3	
	Места глагольных фразеологических единиц в языке английской прессы	печатная	Материалы республиканской научно - теоретической конференции на тему: «Сопоставительно-типологические	91- 95.	0,4	

			методы обучения иностраннных языков» - Душанбе: ДМТ, 2016			
--	--	--	--	--	--	--

Наврузшоева Бахридина Хушхолович
кандидат филологических наук,
доцент, заведующий кафедрой английского языка Таджикского
национального университет



Адрес: Республика Таджикистан
734003 Проспект Рудаки 17,
г. Душанбе 933988045
bakhakhush@mail.ru
26.08.2016.

«Заверяю»
Начальник отдела кадров
ТНУ



Э. Тавкиев